



# Zubehör

FÜR CHIRURGISCHE MOTORINSTRUMENTE

# INHALTSVERZEICHNIS

## Verfügbares Zubehör

|                        |   |
|------------------------|---|
| Adapterschlüssel ..... | 3 |
| Spannschlüssel .....   | 3 |
| Spezial Öl .....       | 3 |
| Reinigungsbürste ..... | 3 |

## Akkus und elektrische Komponenten

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Akkus - unsteril .....     | 4 |
| Sterilisierbare Akkus..... | 4 |
| Ladegeräte.....            | 5 |
| Steuerkonsolen.....        | 5 |
| Fußpedal.....              | 5 |

## Allgemeines Zubehör

|  |   |
|--|---|
| Spiral- und Gewindebohrer - unsteril ..... | 6 |
| Metallschneider.....                       | 6 |
| Adapter .....                              | 7 |

## Sterilisationszubehör

|   |   |
|---|---|
| Sterilisationscontainer und Inlays..... | 8 |
|---|---|

## Zubehör für Druckluftinstrumente

|  |    |
|--|----|
| Druckluftschläuche mit Waschverschluss .....                   | 12 |
| Druckluftschläuche - Standard.....                             | 13 |
| Zubehöerteile für Druckluftschläuche mit Waschverschluss ..... | 14 |
| Schlauchverlängerungen.....                                    | 15 |
| Schlauchadapter .....  | 15 |
| Druckluftanschlüsse .....                                      | 15 |
| Druckluftminderer.....   | 15 |
| Spülpumpe .....  | 16 |
| Fußpedal - Druckluft.....                                      | 16 |
| Dermatom .....   | 16 |
| Versorgungskabel.....  | 16 |

## Verkaufs- und Servicebedingungen

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Service und Reparaturen..... | 17 |
| Garantie.....                | 18 |

## VERFÜGBARE ZUBEHÖRTEILE

| BOHRFUTTER-, ADAPTER- UND SPANNSCHLÜSSEL  |  |   |               |
|---|--|---|---------------|
|   | In Verbindung mit  | Bezeichnung                               | Bestellnummer |
|    | Adapter der Q Serie, DX-600/500, DU-470, DZ-450/400, DV-225/220/200                    | Schlüssel für Bohrfutter von 0,5 - 4,0 mm | 8780          |
|    | Adapter der Q Serie, RX-600/500, RU-470, DX-600/500, DZ-450/400, RZ-450/400, DU-475    | Schlüssel für Bohrfutter von 0,5 - 7,4 mm | 30062         |
|    | D32-100, MV-220  | Schlüssel für Sagittalsägeblatt           | 2250          |
|    | D34-100  | Schlüssel für Sticksägeblatt              | 2260          |
|    | AV-221   | Spannschlüssel                            | 14960         |
|    | CU-470, CZ-450/400, CV-220/200, BV-220/200   | Spannschlüssel                            | 9940          |
|    | ECV-221/200, BU-470, BZ-450, BV-220  | Spannschlüssel                            | 14770         |
|  | SV-220/200, MV-220/200, GD-113   | Sechskantschlüssel                        | 9930          |
|   | SZ-450/400, SU-470   | Sechskantschlüssel                        | 9590          |
|  | DPX-170, NS3   | 12mm/22mm Spannschlüssel                  | 190723        |
| FRÄSSCHUTZHÜLSEN  |  |   |               |
|  | D35-100, D36-100   | Frässhutzhülse                            | 10360         |
|  | Für alle Kirschnerdraht-Aufsätze   | Frässhutzhülse                            | 9570          |
| SPEZIALÖLE  |  |   |               |
|  | Für alle großen und kleinen Motorensysteme - MPX, MPZ, DPX, DPZ, EPV, D30, HST, PLX.   | Spezialöl - 25 ml Flasche                 | 30982         |
|  | Für alle großen und kleinen Motorensysteme - MPX, MPZ, DPX, DPZ, EPV, D30, HST, PLX.   | Spezialöl - 50 ml Flasche                 | 12570         |
| BÜRSTEN   |  |   |               |
|  | WZ-400/450/451, PZ-400/451, WU-470/471, PU-470, WX-500/600/610, PQ-701/702, WQ-701/707 | Reinigungsbürste                          | 8120          |
|   | PX-610, WX-620/630, WQ-700/710   | Reinigungsbürste                          | 15090         |

# AKKU- UND ELEKTRISCHE KOMPONENTEN

Zur Verwendung mit den Handstücken MBQ, DBK, MBU, DBC, DBR, MDX und TDZ.

## AKKUS UNSTERIL

|   |   |   |  |   |  |
|---|---|---|--|---|--|
|    | <p>AB-450<br/>Akku, klein - unsteril<br/>10,8V NiMH<br/>Leistung 1000mAh</p> <p>Bestellnummer<br/>14510</p>         |    | <p>AH-450<br/>Kleines Akkugehäuse<br/>für Akku, klein -<br/>unsteril</p> <p>Bestellnummer<br/>14520</p>            |    | <p>AS-450<br/>Sterilabdeckung,<br/>klein</p> <p>Bestellnummer<br/>14530</p>            |
|    | <p>AB-450<br/>Akku, klein - unsteril<br/>10,8V NiMH<br/>Leistung 1000mAh</p> <p>Bestellnummer<br/>14510</p>         |    | <p>AH-700<br/>Kleines Akkugehäuse<br/>für Akku, klein -<br/>unsteril</p> <p>Bestellnummer<br/>16140</p>            |    | <p>AS-700<br/>Sterilabdeckung,<br/>klein</p> <p>Bestellnummer<br/>16150</p>            |
|    | <p>AB-600<br/>Akku, groß - unsteril<br/>9,6V NiMH<br/>Leistung 2100 mAh</p> <p>Bestellnummer<br/>11520</p>          |    | <p>AH-610<br/>Großes Akkugehäuse<br/>für Akku, groß -<br/>unsteril</p> <p>Bestellnummer<br/>14430</p>              |    | <p>AS-610<br/>Sterilabdeckung,<br/>groß</p> <p>Bestellnummer<br/>14420</p>             |
|   | <p>AB-701<br/>Akku, mittel - unsteril<br/>10,8V NiMH<br/>Leistung 1950 mAh</p> <p>Bestellnummer<br/>15340</p>       |   | <p>AH-701<br/>Mittleres Akkugehäuse<br/>für Akku, mittel -<br/>unsteril</p> <p>Bestellnummer<br/>15670</p>         |   | <p>AS-701<br/>Sterilabdeckung,<br/>mittel</p> <p>Bestellnummer<br/>15890</p>           |
|  | <p>AB-702<br/>Akku, mittel - unsteril<br/>14,4V NiMH<br/>Leistung 1950 mAh</p> <p>Bestellnummer<br/>15350</p>       |  | <p>AH-702<br/>Mittleres Akkugehäuse<br/>für Akku, mittel -<br/>unsteril</p> <p>Bestellnummer<br/>15680</p>         |  | <p>AS-702<br/>Sterilabdeckung,<br/>groß</p> <p>Bestellnummer<br/>15900</p>             |
|  | <p>AB-703<br/>Li-Ion<br/>Akku, klein - unsteril<br/>10,95V<br/>Leistung 2000 mAh</p> <p>Bestellnummer<br/>17910</p> |  | <p>AH-703<br/>Li-Ion<br/>Kleines Akkugehäuse<br/>für Akku, klein -<br/>unsteril</p> <p>Bestellnummer<br/>18080</p> |  | <p>AS-703<br/>Li-Ion<br/>Sterilabdeckung,<br/>klein</p> <p>Bestellnummer<br/>18100</p> |
|  | <p>AB-704<br/>Li-Ion<br/>Akku, groß - unsteril<br/>14,6V<br/>Leistung 2000 mAh</p> <p>Bestellnummer<br/>17920</p>   |  | <p>AH-704<br/>Li-Ion<br/>Großes Akkugehäuse<br/>für Akku, groß -<br/>unsteril</p> <p>Bestellnummer<br/>18090</p>   |  | <p>AS-704<br/>Li-Ion<br/>Sterilabdeckung,<br/>groß</p> <p>Bestellnummer<br/>18110</p>  |

## STERILISIERBARE AKKUS

|   |  |   |   |   |   |
|---|--|---|---|---|---|
|  | <p>SB-703<br/>Sterilisierbarer Li-Ion<br/>Akku, klein 13,2V<br/>Leistung 1100 mAh</p> <p>Bestellnummer<br/>17210</p> |  | <p>SB-704<br/>Sterilisierbarer Li-Ion<br/>Akku, groß 13,2V<br/>Leistung 2500 mAh</p> <p>Bestellnummer<br/>17220</p> |  | <p>SB-600<br/>Akku<br/>9,6V NiCd<br/>Leistung 1200 mAh</p> <p>Bestellnummer<br/>11630</p> |
|---|--|---|---|---|---|

## Ladegeräte, Steuergeräte, Steuerkonsolen und Fußpedal

### LADEGERÄTE



BC-700 Ladegerät

\* CA-450 Adapter erforderlich -  
Bestellnummer 14540



| Modell | Bestellnummer | Akku-Typ                 | Lademodul | Bestellnummer für Lademodul |
|--------|---------------|--------------------------|-----------|-----------------------------|
| BC-700 | 15700         | -                        | Keine     | -                           |
|        | 16200         | AB-450*/AB-600<br>SB-600 | CA-702    | 15770                       |
|        | 16210         | AB-701/AB-702            | CA-701    | 15760                       |
|        | 16220         | SB-703/SB-704            | CA-700    | 15750                       |
|        | 16230         | AB-703/AB-704            | CA-703    | 18120                       |
| BC-705 | 17980         | AB-701/AB-702            | -         | -                           |
| BC-706 | 17990         | SB-703/SB-704            | -         | -                           |
| BC-707 | 18000         | AB-703                   | -         | -                           |
| BC-708 | 18010         | AB-704                   | -         | -                           |



Einzelsteckplatz

### STEUERGERÄTE



PS-701 Elektrisches Steuergerät.  
Verbindung mit dem MBQ und MBU  
Motorhandstück.  
Eingangsspannung 240V

Bestellnummer 17870

CM-700  
Elektrisches Steuermodul  
Bestellnummer 15720



PS-700 Elektrisches Steuergerät.  
Verbindung mit dem MBQ, MBU, MDX und TDZ  
Motorhandstück.  
Eingangsspannung 240 Vac.

Bestellnummer 15710

CM-600  
Elektrisches Steuermodul  
Bestellnummer 11620

### STEUERKONSOLEN



PC-450  
Verbindung mit dem ECV, MCZ und ACZ  
Motorhandstück.  
Eingangsspannung 230V, 120V und 100V.

Bestellnummer 14970

Steuerkabel  
Bestellnummer  
12850



PC-451  
Verbindung mit dem ECV, MCZ und ACZ  
Motorhandstück.  
Steuergerät mit Spülung  
Eingangsspannung 230V, 120V and 100V.

Bestellnummer 14980

3 Meter Verbindungskabel - siehe Seite 16

FS-220  
Fußpedal  
Bestellnummer  
12830



# ALLGEMEINES ZUBEHÖR

## Spiral- und Gewindebohrer - unsteril

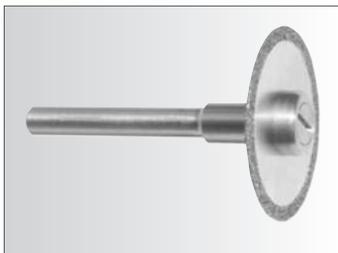
### SPIRALBOHRER

| Durchmesser mm | Länge mm | A.O. Spiralbohrer Bestellnummer | De Soutter Spiralbohrer Oszillierend - Bestellnummer | A.O. Äquivalent Bestellnummer |
|----------------|----------|---------------------------------|--|-------------------------------|
| 1.1            | 60       | 90252                           |  | 310.11                        |
| 1.5            | 85       | 90262                           |  | 310.15                        |
| 1.5            | 110      | 90272                           |  | 310.16                        |
| 2.0            | 100      | 90282                           |  | 310.19                        |
| 2.0            | 125      | 90292                           |  | 310.21                        |
| 2.5            | 100      | 90302                           | 12020  | 310.25                        |
| 2.7            | 135      | 90322                           |  | 310.26                        |
| 2.7            | 100      | 90332                           |  | 310.28                        |
| 2.7            | 195      |                                 | 12030  |                               |
| 3.2            | 155      | 90342                           |  | 310.31                        |
| 3.2            | 145      | 90352                           |  | 310.29                        |
| 3.5            | 155      | 90362                           |  | 310.35                        |
| 3.5            | 110      | 90372                           |  | 310.37                        |
| 4.5            | 145      | 90382                           |  | 310.44                        |
| 4.5            | 195      | 90392                           |  | 310.48                        |
| 6.0            | 195      | 90402                           |  | 310.60                        |



Mindest-bestellmenge :5 Stück gemischt oder des gleichen Typs. Material: Edelstahl

### SCHNEIDSCHLEIBE



Schneidscheibe 38 mm Diamantscheibe  
inkl. Schutzabdeckung  
Bestellnummer 3940

### ERGOPLUS™ ZUBEHÖR



Hebel für ECV-220  
Bestellnummer 14870



Clip für Spülung  
für ECV-221  
Bestellnummer  
639553



Abdeckring für  
ECV-221 mit  
Fußpedalbedienung  
Bestellnummer  
636573

Alle auf dieser Seite abgebildeten Aufnahmen sind kanüliert, ausgenommen mit \* gekennzeichnete A.O. Bohrer

## WERKZEUGADAPTER

| Antrieb  | Werkzeugaufnahme - Bestellnummer  |   |   |   |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | Q Serie   | Hudson  | Zimmer  | Harris  | Jacobs  | DIN 58809   | A.O. Reamer   | Trinkle   | A.O. Drill  |
|  Jacobs<br>4mm                    | 15360   |   |   |   |   |   |   |   | 6270*   |
|  Jacobs<br>7,4mm<br>(1/4")  | 15370   | 5440  | 8800  | 8810  |   | 8820  | 7970  | 8830  | 11550*  |
|  3 mm (1/8")<br>Schlüssellos      | 15380   | 12320   | 12430   |   |   |   | 12310   |   |   |
|  7,4 mm<br>(1/4")<br>Schlüssellos | 15390   | 12340   | 12440   |   |   |   | 12330   |   |   |
|  ISO<br>6360                      |   |   |   |   |   |   |   |   | 11270*  |
|  A.O.<br>Drill                   | 15480   | 5470  | 10260   | 10270   | 10280   | 10290   | 7980  | 10300   |   |
|  A.O.<br>Reamer                 | 15490   | 5480  | 10170   | 10180   | 10190   | 10200   |   | 10210   |   |
|  Hudson                         | 11530   |   | 10000   | 10010   | 10020   | 10030   | 6560  | 10040   | 11580*  |
|  Zimmer                         | 15460   | 5450  |   | 10050   | 10060   | 10070   | 6590  | 10080   |   |
|  Trinkle                        | 15540   | 7910  | 10220   | 10230   | 10240   | 10250   | 6580  |   |   |
|  Harris                         | 17130   | 5460  | 10090   |   | 10100   | 10110   | 6550  | 10120   |   |
|  DHS                            | 15500   | 11260   |   |   |   |   | 7770  |   |   |
|  DCS                            |   | 17510   |   |   |   |   |   |   |   |
|  Targon<br>TX                   | 17930   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|  DIN<br>58809                   |   | 5490  | 10130   | 10140   | 10150   |   | 6570  | 10160   |   |
|  Biomet<br>Bohrer               |   |   |   |   |   |   |   |   | 12890*  |

# STERILISATIONSZUBEHÖR

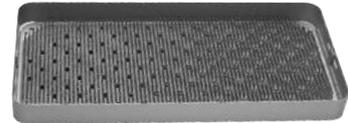
## Sterilisationsbehälter

### STANDARD-BEHÄLTER UND UNIVERSAL-INLAY



Universal Sterilisationsbehälter und Inlay  
Bestellnummer 9350  
Bestellnummer für Universal Inlay: 631343  
Bestellnummer für Deckel: 630843  
Bestellnummer für Behälter: 630833  
Bestellnummer für Silikonmatte: 616153

Zur Aufnahme von allen  
Standard-Inlays



### DRAHTBEHÄLTER



Drahtsterilisationsbehälter mit Deckel  
Bestellnummer 655593

Zur Aufnahme von allen Standard-Inlays

### STERILISATIONSBEHÄLTER MIT FILTER



Bestellnummer 17410  
Zur Aufnahme von Standard- oder Drahtbehälter  
sowie Inlay



Papierfilter - Einmalgebrauch  
Pack à 100 Stück  
Bestellnummer 657243



Sicherheitsschild  
Pack à 100 Stück  
Bestellnummer 657253

Sterile Hinweisschilder, Pack à 100 Stück  
Bestellnummer 657263

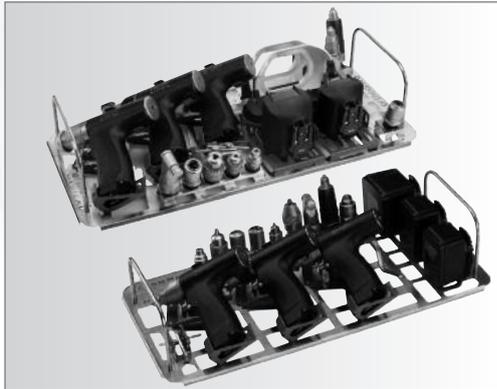
### 1/2 DRAHTBEHÄLTER



Drahtsterilisationsbehälter mit Deckel  
Bestellnummer 655593

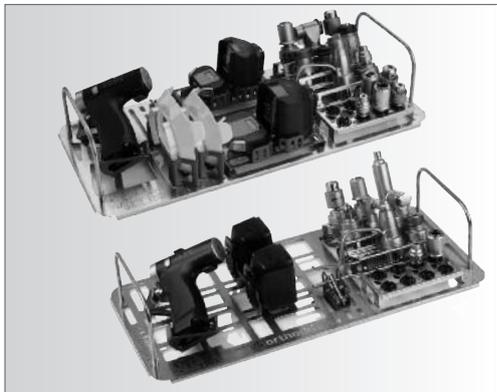
## Akku- und Druckluftsterilisationssysteme

### ORTHODRIVE® AKKU-MOTORENSYSTEM



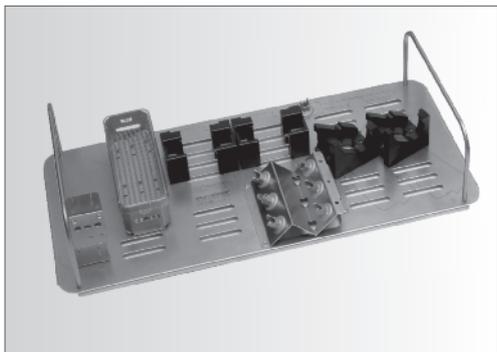
| Zusammenstellung   | Motoren-system        | Sterilisationsbehälter - Standard inkl. Inlay Bestellnummer | Inlay Bestell-nummer |
|--|-----------------------|---|----------------------|
| 3 MBQ/DBK/DBC Motorenhandstücke sowie 9 Adapter/Aufsätze | NiMH - nicht steril   | 17000   | 16990                |
|  | Li-Ion - nicht steril | 18150   | 17960                |
| 2 MBQ/DBK/DBC Motorenhandstücke und 11 Adapter/Aufsätze  | NiMH - nicht steril   | 16240   | 16360                |
|  | Li-Ion - nicht steril | 18160   | 17970                |
| 3 MBQ/DBK/DBC Motorenhandstücke und 9 Adapter/Aufsätze   | Sterilisierbar        | 16250   | 17110                |

### ORTHODRIVE® LITE AKKU-MOTORENSYSTEM



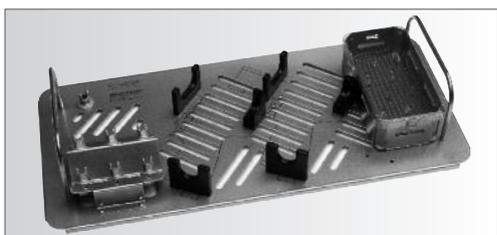
| Zusammenstellung                                       | Motoren-system        | Sterilisationsbehälter - Standard inkl. Inlay Bestellnummer | Inlay Bestell-nummer |
|--|-----------------------|---|----------------------|
| 1 MBQ-707/708 Motorenhandstücke und 8 Adapter/Aufsätze | NiMH - nicht steril   | 17820   | 17540                |
|  | Li-Ion - nicht steril | 18130   | 17900                |
| 1 MBQ-707/708 Motorenhandstücke und 8 Adapter/Aufsätze | Sterilisierbar        | 17830   | 17550                |

### MULTIDRIVE™ AKKU-MOTORENSYSTEM



| Zusammenstellung                                       | Motoren-system                  | Sterilisationsbehälter - Standard inkl. Inlay Bestellnummer | Inlay Bestell-nummer |
|--|---------------------------------|---|----------------------|
| 3 MDX/CDX/KDX Motorenhandstücke und 7 Adapter/Aufsätze | Für Akkus, nicht sterilisierbar | 12170   | 12180                |
| 2 MDX/KDX Motorenhandstücke sowie 7 Adapter/Aufsätze   | Für Akkus, nicht sterilisierbar | 14440   | 14450                |
| 3 MDX/CDX/KDX Motorenhandstücke und 7 Adapter/Aufsätze | Für Akkus, sterilisierbar       | 11670   | 11690                |

### MULTIDRIVE™ DRUCKLUFTSYSTEM



| Zusammenstellung                | Sterilisationsbehälter - Standard inkl. Inlay Bestellnummer | Inlay Bestell-nummer |
|---------------------------------|---|----------------------|
| 3 MDX/CDX/KDX Motorenhandstücke | 14630   | 14660                |
| 2 MPX/DPX Motorenhandstücke     | 14640   | 14650                |



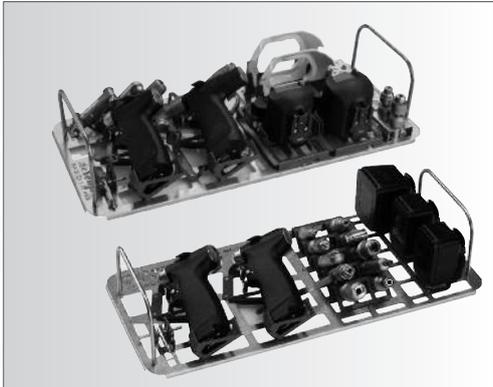
Waschverschluss für MPX-, SPX- und DPX Motorenhandstücke  
Bestellnummer 608073

Abgebildete Inlays sowie deren Bestückung sind Musterbeispiele.

# STERILISATIONSZUBEHÖR

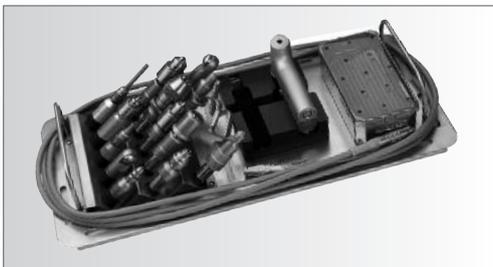
Sterilisationssysteme für die Traumatologie und die Kleine Knochenchirurgie

## TRAUMADRIVE™ AKKUMOTORENSYSTEM



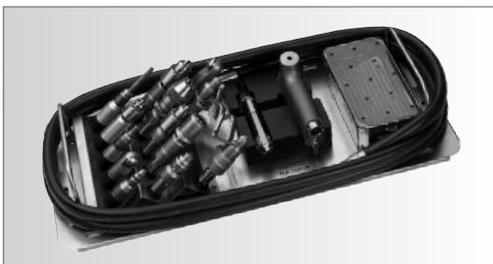
| Zusammenstellung                        | System                | Standarcontainer und Inlay Bestellnummer | Inlay Bestellnummer |
|---|-----------------------|--|---------------------|
| 2 MBU Motorenhandstücke und 10 Aufsätze | NiMH - nicht steril   | 16380                                    | 16970               |
|   | Li-Ion - nicht steril | 18140                                    | 18060               |
| 2 MBU Motorenhandstücke und 10 Aufsätze | sterilisierbar        | 16940                                    | 16980               |

## MULTIDRIVE™ ELECTRIC SYSTEM



| Zusammenstellung  | Standarcontainer und Inlay Bestellnummer | Inlay Bestellnummer |
|---|--|---------------------|
| 1 MCZ und 1 ECV Motorhandstück<br>5 ECV Aufsätze, 8 MCZ Aufsätze<br>und Steuerkabel | 14390                                    | 14410               |

## MULTIDRIVE™ DRUCKLUFTSYSTEM

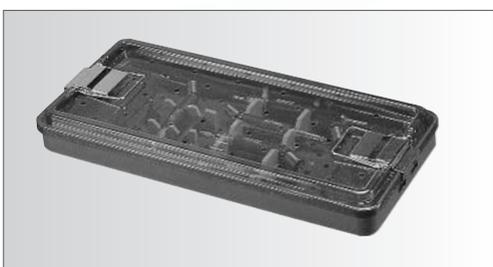


| Zusammenstellung   | Standarcontainer und Inlay Bestellnummer | Inlay Bestellnummer |
|--|--|---------------------|
| 1 MPZ und 1 EPV Motorhandstück,<br>5 EPV Aufsätze, 8 MPZ Aufsätze<br>und Druckluftschlauch | 14390                                    | 14410               |



Waschverschluss für EPV und MPZ  
Motorhandstücke Bestellnummer 9950

## MICRODRIVE™ DRUCKLUFTSYSTEM

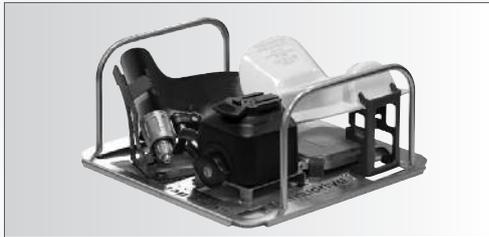


D30 Handstück  
Bestellnummer 7540



Waschverschluss für D30er und PLX  
Motorhandstücke Bestellnummer 8110

**STERNUDRIVE™ AKKUMOTORENSYSTEM**



| Modell  | System                          | Sterilisationscontainer und Inlay Bestellnummer | Inlay Bestellnummer |
|---------|---------------------------------|---|---------------------|
| DBC-470 | Nur unsteril und sterilisierbar | 17140   | 17150               |
| DBR-700 | Nur für sterilisierbare Akkus   | 17890   | 17880               |

**STERNUDRIVE™ DRUCKLUFTSYSTEM**



| Modell  | Sterilisationscontainer und Inlay Bestellnummer | Inlay Bestellnummer |
|---------|---|---------------------|
| DPC-470 | 17160   | 17170               |
| DPX-170 | 9350*   | 631343              |

\* Silikonmatte für Inlay - siehe Seite 8 Bestellnummer 616153

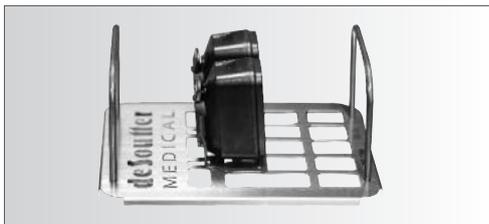


Washverschluss für MPX, SPX und DPX Bestellnummer 608073



Washverschluss für DPC-470 Bestellnummer 9950

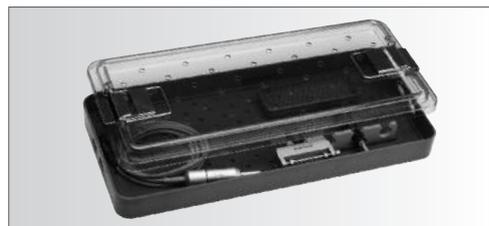
**INLAY FÜR STERILISIERBARE AKKUS**



Für sterilisierbare Akkus der SB-700 Serie.

Bestellnummer 17400

**DERMADRIVE™ ELECTRIC SYSTEM**



| Modell             | Sterilisationscontainer und Inlay Bestellnummer |
|--------------------|---|
| GD-113 mit Zubehör | 8570  |

Kunststoffbehälter, Kunststoff Deckel und Kunststoff Inlay

**NEURO / HNO DRUCKLUFTSYSTEM**



| Modell  | Sterilisationscontainer und Inlay Bestellnummer |
|---------|---|
| HST/DPZ | 12550   |

Kunststoffbehälter, Kunststoff Deckel und Kunststoff Inlay



Washverschluss für HST/DPZ Luftinlass Bestellnummer 9950



Washverschluss nur für HST Drehkupplung Bestellnummer 14830

Abgebildete Inlays und Sterilisationscontainer sowie deren Bestückung sind Musterbeispiele.

# ZUBEHÖR FÜR DRUCKLUFTINSTRUMENTE

## Druckluftschläuche mit Waschverschluss

### DRUCKLUFTSCHLÄUCHE MIT "WASCHVERSCHLUSS"



Druckluftschläuche mit Waschverschluss für die maschinelle Reinigung. Durch das Konnektieren der beiden Schlauchenden, wird ein Wassereintritt verhindert.

| Kupplung  | Modellbezeichnung | Länge - Bestellnummer           |         |         |       |
|---|-------------------|---------------------------------|---------|---------|-------|
|   |                   | 3 meter                         | 4 meter | 5 meter |       |
|    | MA7-Schrader      | MPX, DPX, SPX,                  | 13000   | 13100   | 13200 |
|   |                   | MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470 | 13300   | 13400   | 13500 |
|   |                   | PLX, D30 Serie                  | 13600   | 13700   | 13800 |
|    | A.O.              | MPX, DPX, SPX,                  | 13010   | 13110   | 13210 |
|   |                   | MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470 | 13310   | 13410   | 13510 |
|   |                   | PLX, D30 Serie                  | 13610   | 13710   | 13810 |
|  | AGA Inst.         | MPX, DPX, SPX,                  | 13020   | 13120   | 13220 |
|   |                   | MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470 | 13320   | 13420   | 13520 |
|   |                   | PLX, D30 Serie                  | 13620   | 13720   | 13820 |
|  | Draeger           | MPX, DPX, SPX,                  | 13030   | 13130   | 13230 |
|   |                   | MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470 | 13330   | 13430   | 13530 |
|   |                   | PLX, D30 Serie                  | 13630   | 13730   | 13830 |
|  | Heyer             | MPX, DPX, SPX,                  | 13040   | 13140   | 13240 |
|   |                   | MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470 | 13340   | 13440   | 13540 |
|   |                   | PLX, D30 Serie                  | 13640   | 13740   | 13840 |
|  | Air Liquide       | MPX, DPX, SPX,                  | 13050   | 13150   | 13250 |
|   |                   | MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470 | 13350   | 13450   | 13550 |
|   |                   | PLX, D30 Serie                  | 13650   | 13750   | 13850 |
|  | DIN               | MPX, DPX, SPX,                  | 13060   | 13160   | 13260 |
|   |                   | MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470 | 13360   | 13460   | 13560 |
|   |                   | PLX, D30 Serie                  | 13660   | 13760   | 13860 |
|  | AGA Air           | MPX, DPX, SPX,                  | 13080   | 13180   | 13280 |
|   |                   | MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470 | 13380   | 13480   | 13580 |
|   |                   | PLX, D30 Serie                  | 13680   | 13780   | 13880 |
| Flowtech  |                   | MPX, DPX, SPX,                  | 13070   | 13170   | 13270 |
|   |                   | MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470 | 13370   | 13470   | 13570 |
|   |                   | PLX, D30 Serie                  | 13670   | 13770   | 13870 |
| NP05  |                   | MPX, DPX, SPX,                  | 13090   | 13190   | 13290 |
|   |                   | MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470 | 13390   | 13490   | 13590 |
|   |                   | PLX, D30 Serie                  | 13690   | 13790   | 13890 |

nur auf Anfrage

## Standard Druckluftschläuche und Waschverschlüsse

### STANDARD DRUCKLUFTSCHLÄUCHE



Schnelles Lösen durch Bajonettverschluss. Doppelschlauchsystem zur Abluftrückführung. Dieses System ist - ohne Waschverschluss - nicht für die maschinelle Reinigung geeignet.

| Kupplung  | Modellbezeichnung   | Länge - Bestellnummer |                       |                       |
|---|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|   |   | 3 meter               | 4 meter               | 5 meter               |
|    | MA7-Schrader<br>MPX, DPX, SPX,<br>MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470<br>PLX, D30 Serie | 5300<br>10900<br>7500 | 5310<br>10910<br>9320 | 5320<br>10920<br>7640 |
|    | A.O.<br>MPX, DPX, SPX,<br>MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470<br>PLX, D30 Serie         | 5330<br>10930<br>8690 | 5340<br>10940<br>8700 | 5350<br>10950<br>8710 |
|   | AGA Inst.<br>MPX, DPX, SPX,<br>MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470<br>PLX, D30 Serie    | 5360<br>10960<br>8720 | 5370<br>10970<br>8730 | 5380<br>10980<br>8740 |
|  | Draeger<br>MPX, DPX, SPX,<br>MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470<br>PLX, D30 Serie      | 5390<br>10990<br>8580 | 5400<br>11000<br>8590 | 5410<br>11010<br>8600 |
|  | Heyer<br>MPX, DPX, SPX,<br>MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470<br>PLX, D30 Serie        | 7820<br>11020<br>8750 | 7830<br>11030<br>8760 | 7840<br>11040<br>8770 |
| Air Liquide   | MPX, DPX, SPX,<br>MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470                                   | 10390<br>11050        | 10400<br>11060        | 10410<br>11070        |
| Flowtech  | MPX, DPX, SPX,<br>MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470                                   | 8610<br>11080         | 8620<br>11090         | 8630<br>11100         |

nur auf Anfrage

### WASCHVERSCHLUSS FÜR SCHLAUCH



| Kupplung     | Modellbezeichnung               |  |                                  |
|--------------|---------------------------------|--|----------------------------------|
|              | MPX, DPX, SPX,<br>Bestellnummer | MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470<br>Bestellnummer | PLX, D30 Series<br>Bestellnummer |
| MA7 Schrader | 8950                            | 9650   | 11430                            |
| A.O.         | 10880                           | 9670   | 11450                            |
| AGA          | 10870                           | 9660   | 11440                            |
| Draeger      | 10890                           | 9680   | 11460                            |
| Heyer        | 10870                           | 9660   | 11440                            |

## ZUBEHÖR FÜR DRUCKLUFTINSTRUMENTE

Zubehörteile für Druckluftschläuche mit Waschverschluss, Adapter ohne Schlauch, Schlauch ohne Adapter

### ZUBEHÖR FÜR DRUCKLUFTSCHLÄUCHE MIT WASCHVERSCHLUSS



Doppelschlauchsystem mit Waschverschluss.

Schlauchenden verbunden mit gelöster Kupplung und mit einer Gummischlaufe gesichert.



Ersatz-Gummischlaufe

Bestellnummer  
632393

### DRUCKLUFTSCHLAUCH OHNE ADAPTER



| Für Modell                      | Schlauchlänge - Bestellnummer |         |         |
|---------------------------------|-------------------------------|---------|---------|
|                                 | 3 meter                       | 4 meter | 5 meter |
| MPX, DPX, SPX,                  | 632303                        | 632313  | 632323  |
| MPZ, EPV, HST, DPZ-121, DPC-470 | 632333                        | 632343  | 632333  |
| PLX, D30 Serie                  | 632363                        | 632373  | 632383  |

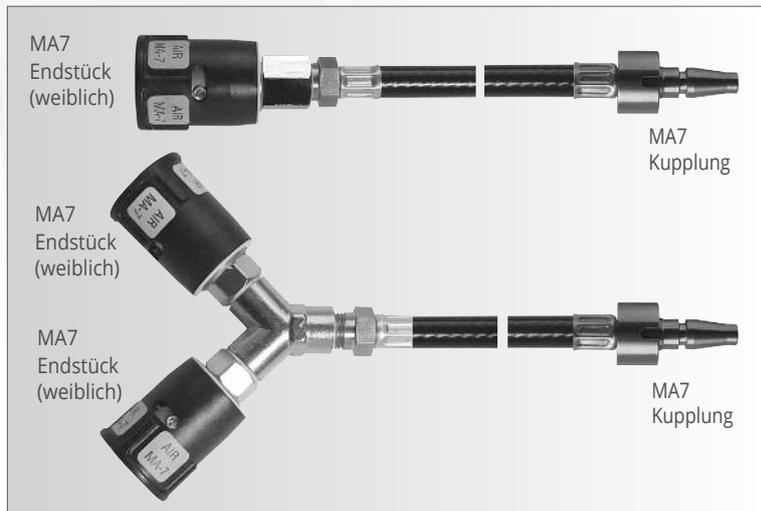
### ADAPTER OHNE DRUCKLUFTSCHLAUCH



| Adapter-Typ | Für Modell - Bestellnummer |        |        |
|-------------|----------------------------|--------|--------|
|             | MPX                        | MPZ    | D30    |
| MA7         | 632003                     | 632103 | 632203 |
| A.O.        | 632013                     | 632113 | 632213 |
| AGA Inst.   | 632023                     | 632123 | 632223 |
| Draeger     | 632033                     | 632133 | 632233 |
| Heyer       | 632043                     | 632143 | 632243 |
| Air Liquide | 632053                     | 632153 | 632253 |
| DIN         | 632063                     | 632163 | 632263 |
| Flowtech    | 632073                     | 632173 | 632273 |
| AGA Air     | 632083                     | 632183 | 632283 |
| NPO5        | 632093                     | 632193 | 632293 |

## Verlängerungsschläuche, Schlauchadapter, Druckluftregulierer

### VERLÄNGERUNGSSCHLÄUCHE



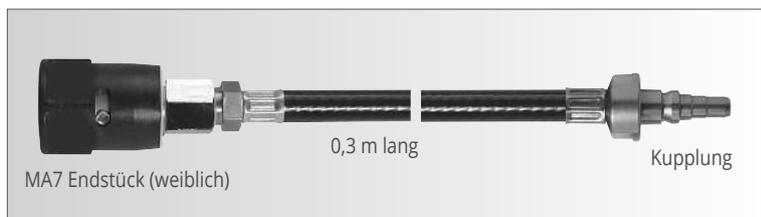
#### Schlauchlänge - Bestellnummer

|         |         |
|---------|---------|
| 3 meter | 6 meter |
| 5670    | 6120    |

#### Schlauchlänge - Bestellnummer

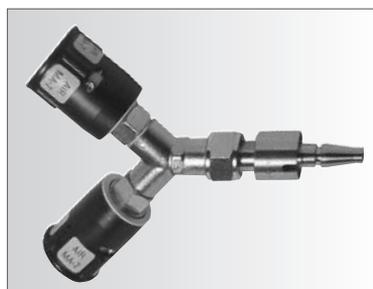
|         |         |
|---------|---------|
| 3 meter | 5 meter |
| 8940    | 10370   |

### SCHLAUCHADAPTER



| Kupplung    | Endstück (weiblich) | Bestellnummer |
|-------------|---------------------|---------------|
| A.O.        | MA7                 | 5150          |
| AGA Inst.   | MA7                 | 7510          |
| Draeger     | MA7                 | 7520          |
| Air Liquide | MA7                 | 8840          |
| 1/4" NPT    | MA7                 | 6290          |

### ADAPTER UND DRUCKLUFTREGULIERER



MA7 Kupplung zu  
doppeltem MA7 Endstück (weiblich)  
Bestellnummer 10420



MA7 Kupplung z. A.O.  
Endstück (weiblich)  
Bestellnummer 12400

A.O. Kupplung z. MA7  
Endstück (weiblich)  
Bestellnummer 12410

MA7 weiblich z.  
1/4" NPT weiblich  
Bestellnummer 5160

1/4" BSPT männlich z.  
5/8" TPI männlich  
Bestellnummer 5170



Mehrstufenregler mit  
MA7 Endstück (weiblich) - Bull Nose

| Druckeinlass | Betriebs-<br>druck | Lufteinlass | Bestell-<br>nummer |
|--------------|--------------------|-------------|--------------------|
| 21 - 200 bar | 0 - 10 bar         | 5/8" BSP    | 5180               |

# ZUBEHÖR FÜR DRUCKLUFTINSTRUMENTE UND DERMATOM

Spülpumpe, Fußpedal, Dermatom und Hauptversorgungskabel

## IPV-220 SPÜLSYSTEM



IPV-220  
Stromversorgung 230V, 120V, 110V  
Bestellnummer 11560

IPS-220 Sensor für  
Spülpumpe  
Bestellnummer 11570



MPZ Druckluftschlauch mit  
Waschverschluss  
Schlauchverbindung vom  
Motorhandstück zum Fußpedal



Schlauchlänge - Bestellnummer

| 3 meter | 4 meter | 5 meter |
|---------|---------|---------|
| 632333  | 632343  | 632353  |

## FUßPEDAL - zur Anwendung mit EPV-221, MPZ-451 und HST-100



| Modell | Bestellnummer | Fußpedal - Technische Daten   |   |
|--------|---------------|---|---|
|        |               | Ausgang Wandanschluss   | Ausgang Motorhandstück  |
| FV-220 | 14900         | 3 m Anschlusschlauch mit MA7 Kupplung   | Kompatibel mit allen MPZ Druckluftschläuche mit Waschverschluss wie oben abgebildet |
| FV-221 | 14910         | Kompatibel mit allen Draeger Druckluftschläuche mit Waschverschluss - Ausgang Wandanschluss | Kompatibel mit allen MPZ Druckluftschläuche mit Waschverschluss wie oben abgebildet |
| FV-222 | 15000         | MA7 Schlauchverbindung vom Motorhandstück zum Fußpedal                                      | MA7 Ausgang Motorhandstück  |

## DERMATOM



| Modell                         | 230 V UK Stecker<br>Bestellnummer | 230 V Euro Stecker<br>Bestellnummer | 120 V US Stecker<br>Bestellnummer |
|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| CM2 Steuerstation und Fußpedal | 1280884                           | 1280994                             | 1281004                           |



Reduzierplatte für Duplexkopf - Schnittbreite v. 23 mm  
Bestellnummer 17340

Reduzierplatte für Duplexkopf - Schnittbreite v. 48 mm  
Bestellnummer 17260

Reduzierplatte für Duplexkopf - Schnittbreite v. 72mm  
Bestellnummer 17270

## HAUPTVERSORUNGSKABEL



In Verbindung mit:

BC-600/610/700 Ladegerät  
PC-450/451 Steuerkonsole  
PS-600/700/701 Elektrisches Steuerkabel  
IPV-220 Spülsystem

|            |                     |
|------------|---------------------|
| UK         | Bestellnummer 8290  |
| Euro       | Bestellnummer 8300  |
| US/Kanada  | Bestellnummer 8310  |
| Australien | Bestellnummer 8320  |
| Neuzeeland | Bestellnummer 8320  |
| Schweiz    | Bestellnummer 14700 |

Kabellänge 3 Meter

# VERKAUFS- UND REPARATURGESCHÄFTSBEDINGUNGEN

## Service und Reparaturen

Wir unterhalten weltweit zahlreiche Service- und Reparaturzentren. Um eine optimale Leistung und Zuverlässigkeit unserer Instrumente zu gewährleisten, sollten alle Motorhandstücke sowie Aufsätze regelmäßig gewartet werden. Die Wartung beinhaltet einen Funktionscheck, die Reinigung sowie einen Funktionstest nach Austausch von verschlissenen oder defekten Komponenten. Aufgrund spezieller Werkzeuge und Messapparaturen ist es weder für den Anwender noch für Dritte möglich, eine Wartung eigenständig durchzuführen.

### Für die Rücksendung von Reparaturen bzw. Garantiefällen bitte folgendes beachten:

- Nur desinfiziertes/aufbereitetes Instrumentarium gemäß Aufbereitungsanleitung einsenden.
- Angabe der Seriennummer des Artikels, Grund der Rücksendung und Nennung eines Ansprechpartners (Email, Telefonnummer etc.).
- Für Rücksendungen unter Garantie, bitte möglichst die Rechnungsnummer sowie das Kaufdatum und den Grund der Rücksendung angeben.
- Im Falle einer Reparatur oder einer Wartung bitte eine Auftragsnummer angeben.
- Rücksendungen sollten sorgfältig verpackt werden.
- Teile die durch mangelhafte Verpackung während des Transports beschädigt werden, können nicht als Garantiefall anerkannt werden. Reparaturkosten werden immer in einem schriftlichen Kostenvoranschlag mitgeteilt und müssen vom Kunden schriftlich freigegeben werden, bevor die Reparatur durchgeführt wird.

### Rücksendung und Transport von Lithium Ionen Akkus

Siehe gesonderte Bedienungsanleitung unter Entsorgung, "Rücksendung und Versand von Lithium Ion Akkus". Beschädigte Lithium Ionen Akkus sollten nicht zurückgeschickt werden. Im Zweifelsfall bitten wir um Rücksprache mit dem für Sie zuständigen Außendienstmitarbeiter.

- Für die eventuelle Rücksendung von Lithium Ionen Akkus verwenden Sie unbedingt das Label "Lithium Ion Akku" (zu finden auf der De Soutter Medical Homepage) und befördern Sie dieses am Versandpaket an. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Service Seite unter "[www.desoutter.com/Support](http://www.desoutter.com/Support)"

### Rücksendungen

Rücksendungen zur Gutschrift sind nur innerhalb von 60 Tagen ab Rechnungsdatum möglich.

Eine Rückgabe zur Gutschrift ohne vorherige schriftliche Zustimmung von De Soutter Medical ist nicht möglich.

Eine Rücknahme wird mit Lagerverwaltungskosten in Höhe von 20% des Nettorechnungsbetrages berechnet.

Eine Warengutschrift wird nicht gewährt, falls die Verpackung oder das Produkt während der Rücksendung beschädigt wurde.

# VERKAUFS- UND REPARATURGESCHÄFTSBEDINGUNGEN

## Garantie

De Soutter Medical ("das Unternehmen") versichert dem Erstkäufer oder Leasingnehmer („Käufer“), dass alle Instrumente, Aufsätze sowie Verbrauchsartikel („Produkte“) die von bzw. für das Unternehmen hergestellt wurden, für die Zeit der Garantie, beginnend mit dem Rechnungsdatum, frei von Material- und Herstellungsmängeln sind.

## Garantiezeit für neue Instrumente

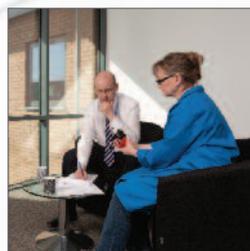
- 12 Monate auf Motorenhandstücke sowie Aufsätze.
- 12 Monate auf Gips- und Autopsiesägen.
- 12 Monate auf Ladegeräte, Steuergeräte und Steuerkonsolen.
- 12 Monate auf Druckluftschläuche.
- 12 Monate Elektrische Handstücke und Steuerkabel.
- 12 Monate auf Elektrische und Pneumatische Fußpedale.
- 12 Monate auf Motorenhandstückszubehör, Gewebeschutz, Sternumschutz und Adapter.
- 6 Monate auf Akkus.
- Einmal-Verbrauchsartikel wie Bohrer, Sägeblätter und Schlauchsets - nur für die Dauer des Haltbarkeitszeitraums.

Die Garantieleistung ist ausschließlich beschränkt auf die Reparatur bzw. den Reparaturersatz von fehlerhafter Ware. Sämtliche Garantien gelten ausschließlich für den Ursprungskäufer. Das Unternehmen haftet nicht für beschädigte Produkte oder Lieferungen, die durch den Käufer herbeigeführt wurden bzw. in dessen Verantwortung liegen.

## Reparierte Teile

Das Unternehmen übernimmt keine Haftung für Mängel, die aufgrund von normalem Verschleiß, unsachgemäßer Montage oder Benutzung, versehentlich oder mutwillig verursachter Schäden, Fahrlässigkeit, außergewöhnlicher Arbeitssituationen, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und durch Abänderung bzw. Beschädigung oder Reparatur der Produkte durch nicht zugelassene Dritte bzw. durch den Kunden selbst, entstanden sind.

Diese o. a. Garantie beeinträchtigt nicht Ihre gesetzliche Rechte.



## NOTES

A series of horizontal dotted lines for taking notes, spanning the width of the page.

**GROßBRITANIEN (INTERNATIONALER FIRMENSITZ)**

De Soutter Medical Limited  
Halton Brook Business Park, Weston Road  
Aston Clinton, Aylesbury, Bucks HP22 5WF  
Tel: +44 (0) 1296 634 000  
Fax: +44 (0) 1296 634 033  
Email: info@de-soutter.com

**AUSTRALIEN**

De Soutter Medical Australia Pty Ltd  
2/12-14 Apollo Drive, Hallam  
Victoria 3803  
Tel: +61 (0) 3 9702 4441  
Fax: +61 (0) 3 9702 4484  
Email: australia@de-soutter.com

**ÖSTERREICH**

De Soutter Medical Austria  
Zweigniederlassung Österreich  
Dietrichsteingasse 10, A-3400 Klosterneuburg  
Tel: +43 (0) 676 96 71 770  
Fax: +43 (0) 2243 21 656  
Email: austria@de-soutter.com

**BELGIEN**

De Soutter Medical Belgium  
In De Bruel 30  
3620 Lanaken  
Tel: +32 (0) 89/47 15 37  
Fax: +32 (0) 89/70 12 19  
Email: belgium@de-soutter.com

**FRANKREICH**

De Soutter Medical France  
949 Avenue du Parc des Expositions  
33260 La Teste de Buch  
Tel: +33 (0) 5 56 54 89 36  
Fax: +33 (0) 9 70 61 37 60  
Email: france@de-soutter.com

**DEUTSCHLAND**

De Soutter Medical Germany  
Niederlassung Deutschland, Kladenfloss  
D-66625 Nohfelden  
Tel: +49 (0) 68 52-99 12 46  
Fax: +49 (0) 68 52-99 12 47  
Email: deutschland@de-soutter.com

**ITALIEN**

De Soutter Medical Italia  
Località Fornace SNC  
27022 Casorate Primo - PV  
Tel: +39 (0) 2 9009 4098  
Fax: +39 (0) 2 9009 2673  
Email: italy@de-soutter.com

**NETHERLANDS**

De Soutter Medical Nederland  
Gelderlandhaven 2X, Nieuwegein  
3433 PG  
Tel: +31 (0) 85 0491480  
Fax: +31(0) 85 0491489  
Email: nederland@de-soutter.com

**USA**

De Soutter Medical USA, Inc.  
224 Rolling Hill Road, Suite 12A  
Mooresville, NC 28117  
Tel: +1 (704) 655 9040  
fax: +1 (704) 987 2035  
Email: usa@de-soutter.com

**deSoutter**  
MEDICAL

Für weitere Informationen zu den De Soutter Medical  
Motorensystemen kontaktieren Sie bitte Ihre zuständige  
Niederlassung